

## Bókagarður fer undir nýtt tiltak

# Gevur út altjóða blað um Føroyar

**Í síðstu viku kom nýggja føroyska blaðið Faroe Isles Review út fyrri fyrstu ferð. Tað er Bókagarður hjá Emil Thomsen, ið stendur fyrri útgávu av hesum altjóða blaði um Føroyar, sum er skrivað á enskum máli. Hugsanin aftan fyrri blaðið er at greiða heiminum frá Føroyum og føroyingum, og Emil Thomsen vónar, at tiltakið fer at eydnast.**

Hetta er fyrstu ferð, at tilíkt blað verður givið út, men í mun til onnur blað og aðrar bókur, ið vit fyrr hava sæð um Føroyar og føroyingar, skrivaðar til útlendskar lesarar, skilur Faroe Isles Review seg líkasam burtur úr. Eyðsæð er, at útgevararnir hava sett høg krov, bæði hvat viðvikur innihaldi og útsjónd, og hetta hevur eisini givið úrslikt.

Blaðið má sigast at liggja á einum hægri støði, enn onnur blað og bókur um Føroyar vanlig gera, og blaðið er samstundis væl skipað. Bæði greinir og lýsingar venda sær beinleiðis til útlendskar lesarar.

Í fyrsta blaðnum, sum er uppi 48 síður, eru fimm greinir, umframt skaldsagan Gamli Halgir eftir Heðin Brú. William Heinesen skrivur um føroyska veðurlagið, Arni Thorsteinsson um fornfrøði, John F. West um Føroyar og føroyingar, Heini Olsen um samferðslu, og Birgir Danielsen skrivur um føroysku fiskivinnuna.

Blaðið er prýtt við nógvum avbera góðum litmyndum, sum nakrir av okkara bestu fotografum hava tikið. Tey, ið saman við Emil Thomsen hava lagt blaðið

til rættis, eru Ebbe Henze og Hedin Brønner. Ebba Henze hevur verið hjálparblaðstjóri, og Hedin Brønner, ið er ein norsk-amerikanari, hevur serliga verið ein dyggur stuðul viðvíkjandi umsetingum.

### Tørnur á einum tilíktum blaði

Emil Thomsen, útgevur, sigur í viðtali við Sosialin, at hann heldur, at tørnur er á einum tilíktum blaði.

—Hetta er ein roynd, sum vit vóna fer at eydnast. Vit eru eitt lítið land úti í Atlantshavinum, sum hevur alt tað, ið onnur framkomin samfeløg hava. Vit hava megnað at bygt okkara samfelag upp, og sjálvt um vit eru smáir, hava vit skýldu yvir fyrri heiminum at visa okkum fram.

Tað eigur at bera til at geva eitt tilíkt blað út, tí vit eiga nógvir góðar kreftir í Føroyum, sum kunnu greiða umheiminum frá um okkum og land okkara.

### Vóna at fáa góðan stuðul

Hvønn hava tit hugsað tykkum sum lesara?

—Tað er ein stórur spurningur. Vit hava ikki kannað solumøguleikarnar enn, men hava prentað blaðið í 30 tús. eintøkum og vóna bert, at allar góðar kreftir taka undir við tiltakinum.

Vit hava roknað við tí mogleika, at ein partur av blaðinum kann seljast í Føroyum, tí í øðrum londum, t.d. í Islandi, vita vit, at uttanríkisráðið og ymiskir stovnar plaga at keypa ein part av upplagnum hjá tilíktum blaðum til at býta út ymsa staðni í heiminum.

Annars er marknaðurin fyrri einum tilíktum blaði jú ógvuliga stórur, og vit ætla at royna alla staðni, har tað er ein mogleiki. Sum eina roynd ætla vit t.d. at spyrja danska uttanríkisráðið, um teir eru áhugaðir fyrri at keypa av blaðnum.

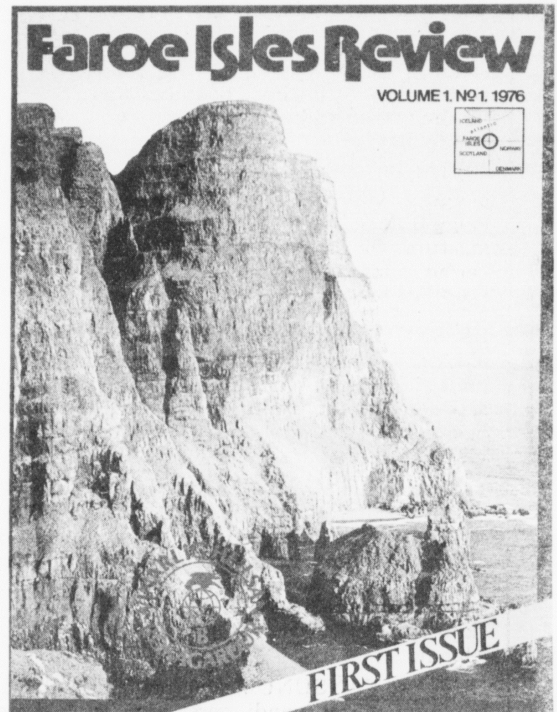
Hvussu ofta skal blaðið koma út?

—Í fyrstu syftu er ætlanin, at tað skal koma út tvær ferðir um árið, og vit vóna at fáa næsta blaðið út einaferð í desember mánaði.

Møguliga fara vit seinni at geva blaðið út fyra ferðir um árið, so tað kann roknað sum tíðarrit. Kravið fyrri, at eitt blað er tíðarrit, er at tað kemur út minst fyra ferðir um árið.

Kann eitt tilíkt blað standa seg figgarliga?

—Fyrsta blaðið kemur ikki at standa seg figgarliga. Tað hevur kostað nógvan pening, men



Forsíðan á nýggja altjóða tíðarritinum um Føroyar

eg haldi tó, at um fólk tekur undir við tiltakinum, so skuldi eitt tilíkt blað havt livikur. Sjálvur havi eg ikki ætlað at vunnid nakran pening av tí, og eg haldi heldur ikki, at tað kann rekast á einum vanligum grundarlagi, har høgur lønir verða goldnar fyrri alt.

### Sunn turisma

Í oddagreinini verður m.a. sagt, at tit ætla at náa lesarum uttan fyrri tann bólkin, ið longu kennir til Føroyar og føroyingar. Hetta má víðføra, at fleiri útlendingar fáa vitan um Føroyar og kann móguliga eisini eggja enn fleiri turistum at vitja henda vegin. Kann blaðið setast í samband við turismu?

—Blaðið kann setast í samband við sunna turismu, men ikki nakra yvirfloyming av útlendskum ferðafólki. Eg haldi, at menniskju, sum ynskja at fáa hvíld, og sum virða náttúruna, hava stóra nýttu at koma til Føroya at ferðast. Og vit sjálvi hava eisini gott av at koma í samband við onnur menniskju — tað er fornýggjandi fyrri okkum.

Hvorja áskoðan hevur tú um føroyska turismu?

—Eg haldi, at tørnur er á at fáa greiðu á, hvar vit skulu við turismuni. Tað er neyðugt at fáa tamarhald á henni, tí annars kann hon verða skaðilg fyrri okkum.

Eftir minum tykki skal turisman vera fólkalg og ikki fyrst og fremst hava handilsligt endamálið. Útlendsku ferðafólkini og vit skulu hava respekt fyrri hvørjum øðrum, tí vit hava nakað til tey, og tey nakað til okkum.

### Bókagarður støðugt virkin

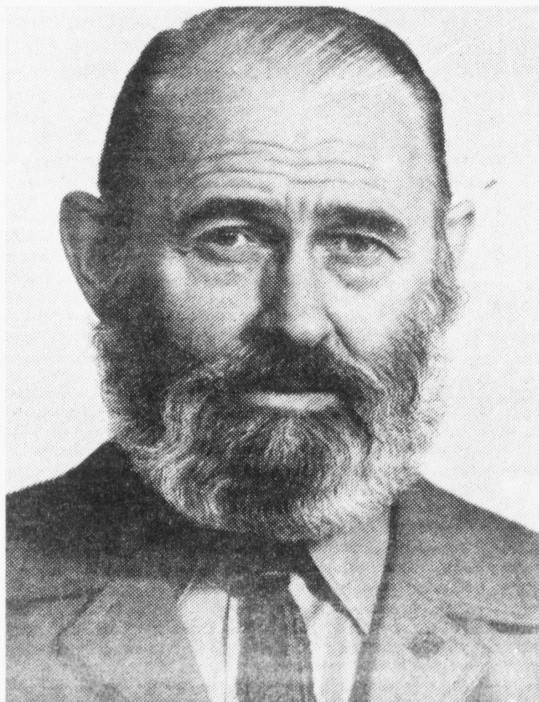
Emil Thomsen greiðir eisini frá, at Bókagarður støðugt er virkin. Næsta útgávan, ið stendur á skránni, er ein skreyttúgáva av Feðgum á Ferð í samband við, at Heðin Brú fyllir 75 ár tann 17. august.

Hartil ætla Bókagarður at geva fyra aðrar bókur út í ár, í september kemur væntandi seinasta skaldsagan hjá William Heinesen út á føroyskum, samstundis sum hon kemur á danskum, norskum og svenskum. Tað er Hans Thomsen, ið hevur umsett.

Hinar triggjar bókurnar eru eitt stuttsøgusavn eftir William Heinesen, og Nordiske Kroniker og Det dyrebare liv eftir Jørgen Frantz Jacobsen. Christian Matras hevur umsett øll trý verkin.

Emil sigur, at bókurnar verða prentaðar í 2.000 eintøkum, í fyrstuni var upplagið 3.000, men tað er figgarliga tungt at taka so stór upplag.

Bókagarður, sum nú tilsaman hevur givið meir enn 10 bókur út, hevur í løtuni umleið 4.000 línir.



**Emil Thomsen er 60 ára gamal. Hann er ættaður úr Nólsoy, har hann búði nøkur av dreingjáraum sínum. Seinni fluttu foreldrini til Tvøroyrar, har hann búði, til hann 19 ára gamal fór niður á handilsskúla. Hann kom heim aftur til Føroya í 1946 og hevur síðan starvast sum heilsplumaður og seinni eisini sum útgevurari.**